

www.grupotemper.com



KPHD-MINI

Interruptor de hora digital para riel DIN

Temporizador digital para trilho DIN

Minuterie numérique pour rail DIN

Digital time switch for DIN rail

KOBAN 

1. Presenta

-Función de utilidad primera en la industria:

- Agenda integrada. Pueden fijarse 10 días feriados en un año
- Puerto EXT (largo extendido puede alcanzar 100 metros)
- Controles de procedimientos para 16 grupos (ENCENDIDO/APAGADO)
- Controles de 32 pulsos (pueden usar para campana o en equipo activado por disparador)

-Puede programarse o controlarse manualmente para fácil uso

-Puede fijar modo de horario de verano (verano/invierno) y operativo

-Chip digital importado, sistema estable e inteligente

-Pantalla LCD, instrucción de operación LED

-Batería de litio integrada. Cuando ocurren fallas de energía, no se perderán datos y el temporizador funcionará como siempre y estará en auto-reposo

-Piezas claves adoptan componentes importados

-Ancho estándar: 17.5 mm

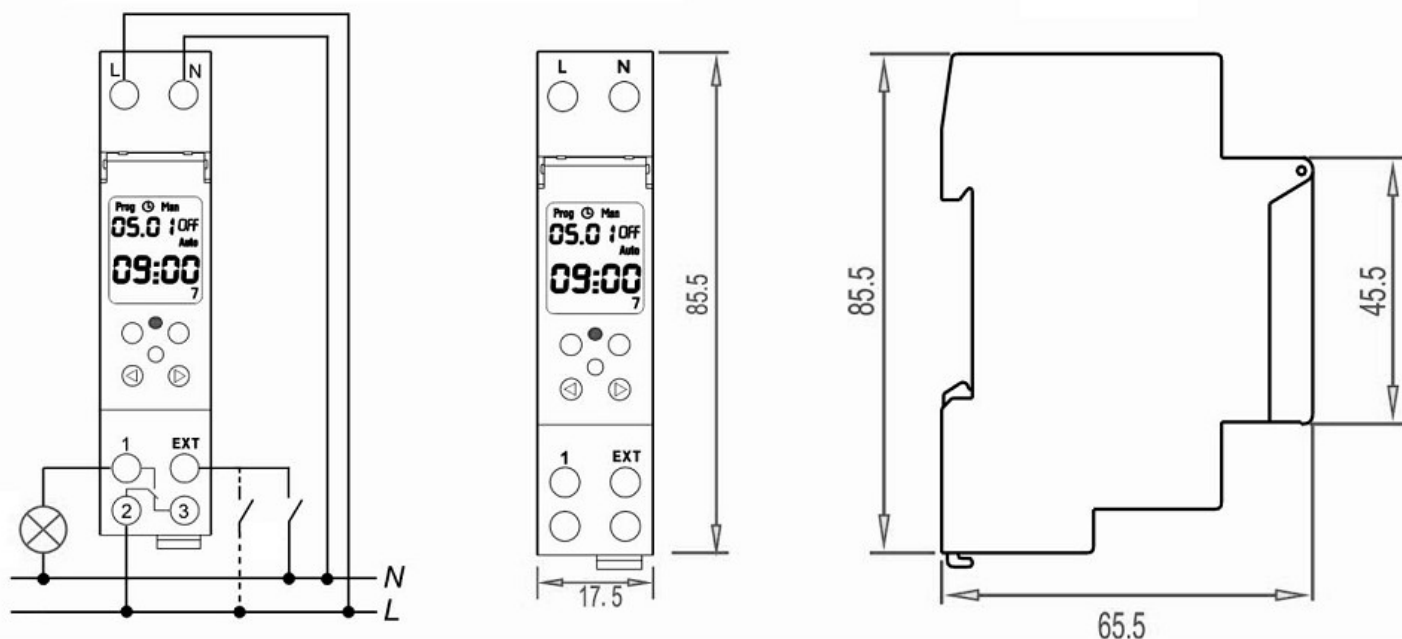
-Instalación estándar con Din 35mm

-Ampliamente usado en la industria, hogares, edificios, equipos corolarios, etc.

2.Ficha técnica

Tensión nominal	220v/110 ($\pm 10\%$)	Capacidad de carga:	AC250V 16A COS ϕ =1
Frecuencia principal:	50/60 hz	Interruptor EXT:	Largo del cable $\leq 100m$
Ajuste de procedimiento:	16 programas de ENCENDIDO/APAGADO	Punto de contacto:	1 grupo
Programa de pulsos:	32 canales, duración: 1-99segs.	Resistencia de contacto entre contactos:	$\leq 100m\Omega$
Programa de feriados:	10	Resistencia de aislamiento entre contactos:	$\geq 100M\Omega$
Vida eléctrica:	10^5 horas	Temperatura de operación:	-10 ~ +50 °C
Vida mecánica:	10^7 horas	Humedad ambiental:	35~85 % RH
Reserva de energía:	3años	Temperatura de almacenamiento:	-10 ~ +60°C
Energía:	$\leq 3VA$	peso:	$\leq 90g$

3. Diagramas de cableado

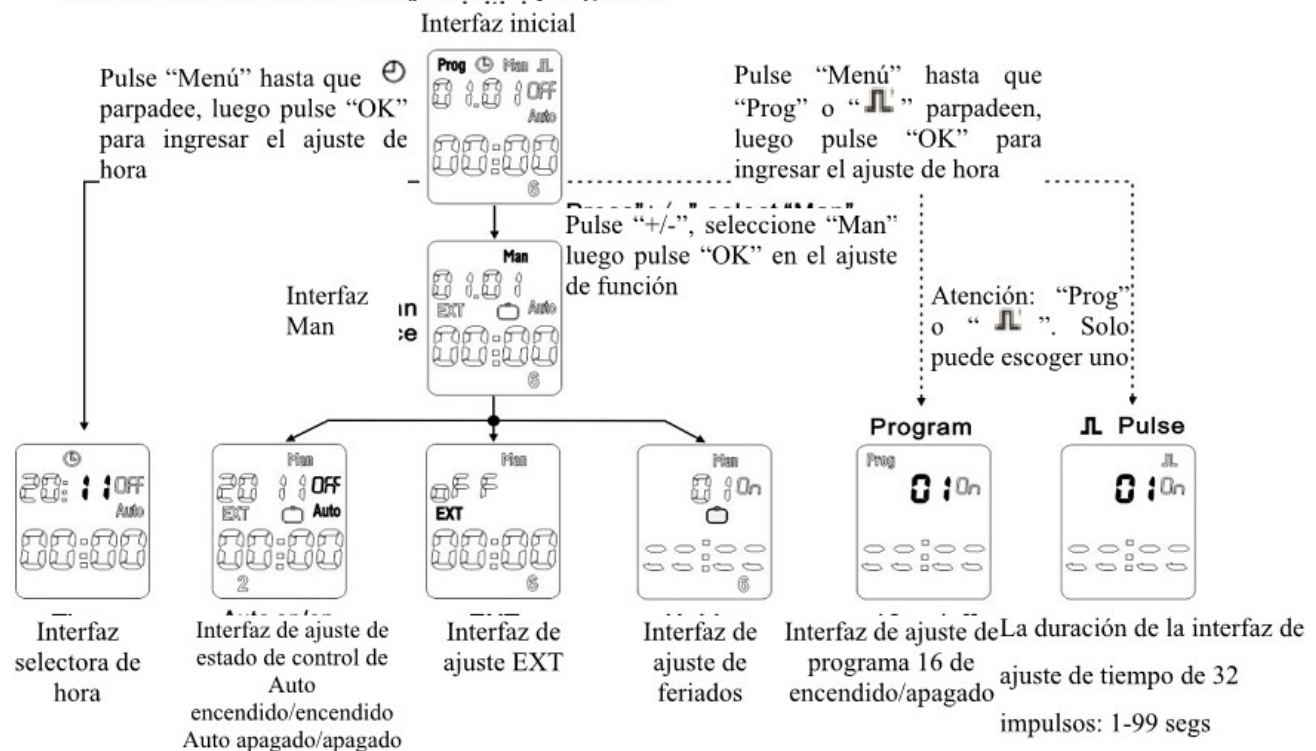


4. Ajustes y operación

Notas:

1. Pulse "Menú" y "-" por 3 segundos. Los procedimientos se cerrarán pero todos los ajustes anteriores se perderán. Pulse "Res", y todos los procedimientos se borrarán.
2. En cualquier pantalla de ajustes pero no cualquier operación dentro de 30 segundos, el procedimiento volverá a la pantalla del reloj automáticamente, y no se guardarán datos.
3. Gracias a la batería de litio integrada, puede instalar temporizador en la caja de distribución o circuito de control después de los procedimientos de ajustes.

• **Cuadro de interfaces de ajustes de programa**



• **Agenda integrada de ajuste de fecha y hora. Para fijar Año, Mes, Hora y Minutos respectivamente.**

1. Pulse "Menú" hasta que "" parpadee, luego pulse "OK" dentro de la interfaz de ajuste de reloj. Marcar Año parpadeará.

2. Pulse "+/-" para el año, luego pulse "OK" para confirmar. Para fijar el mes, día, hora y minutos, repita la misma operación.

3. Después de fijar la fecha y hora, si no necesita el ajuste de horario de verano (DST), pulse "Menú" para salir y completar este ajuste. Si necesita fijar el horario de verano, pulse "OK" en la pantalla de seleccionar DST (verano/invierno), la pantalla resaltará así el horario de verano europeo: EU

4. Pulse "+/-" para escoger la 2da. pantalla : resaltará el horario de verano de EUA (USA), pulse OK en la pantalla de selección de modo; modos OWN&NO OWN

Modo OWN: La pantalla LCD muestra 0 40, y se ejecutará el procedimiento de ENCENDIDO/APAGADO con horario de verano

Modo NO OWN: La pantalla LCD muestra 0 40, y no se ejecutará el procedimiento de ENCENDIDO/APAGADO con horario de verano

5. Pulse "+/-" para ajustar el sistema requerido, luego pulse "Menú" para confirmar y salir.

Ajuste de función Man (4 formas de controlar estados /Ajuste EXT/ajuste de feriados)

Pulse: “Menú” hasta que parpadee el Man resaltado, pulse OK en la pantalla de ajuste de la función Man. Pulse “+/-“ para escoger las funciones requeridas. Luego pulse OK en la pantalla de ajustes del subprograma.

1. Ajuste de formas de control (Auto ENCENDIDO/ENCENDIDO/Auto APAGADO/APAGADO)

A) Pulse “+/-“ para escoger resaltar Auto, luego pulse “OK” para confirmar

B) Cuando el OFF Autom. parpadee, pulse “+/-“ para escoger una de las formas de control (Auto ENCENDIDO/ENCENDIDO/Auto APAGADO/APAGADO), y pulse “Menú” para salir después de terminar el ajuste.

2. Ajuste EXT. Si necesita esta función, se requiere el interruptor de control externo. El método de cableado se muestra en el diagrama.

A) Pulse “+/-“ para escoger resaltar EXT, luego pulse “OK” para confirmar

B) Pulse “+/-“ y habrá 2 selecciones :APAGAR EXT /ENCENDER EXT. Pulse “Menú” después de seleccionar.

Notas:

A) Se resaltará EXT después que usted seleccione ENCENDER EXT. Pero es válido para interruptor de control EXT en el estado de Auto Encendido o Auto Apagado.

B) En el estado de encendido o apagado, el equipo será forzado a ENCENDIDO o APAGADO. Si no se siguen los procedimientos establecidos, no será válido.

Solo cuando el temporizador está en el estado de Auto encendido o apagado, el interruptor EXT es válido.

C) Al fijar EXT apagado, el puerto de entrada EXT no es válido. El temporizador se ejecutará con el procedimiento o pulso fijado. Al ajustar EXT encendido, el puerto de entrada EXT es válido.

No hay ejecución de procedimientos de ajuste o pulso cuando el interruptor EXT cierra los procedimientos de ajuste o pulso se ejecuta cuando el interruptor EXT abre.

3. Ajuste de feriados (puede fijar 10 feriados en 1 año y cada grupo de ENCENDIDO/APAGADO es requerido respectivamente.

A: Pulse “+/-” escogiendo “?”, luego OK para confirmar.

B: Pulsa “+/-” escogiendo APAGADO/ENCENDIDO

C: Pulsa “Menú” en la pantalla de ajuste de año (fije la fecha de inicio del feriado primero y la fecha de finalización después)

D: Pulse “+/-” escogiendo el año requerido, luego pulse OK en la pantalla de fecha.

E: Pulse “+/-” escogiendo la fecha requerida, luego pulse OK en la pantalla de ajustes de feriados (fechas de asueto) automáticamente.

F: Repita los pasos del B al E, y el sistema entrará en el próximo ajuste de feriados, o pulse “Menú” para salir a la pantalla de hora.

Notas: Los siguientes 16 grupos ENCENDIDO/APAGADO y 32 controles de pulso, 16 grupos ENCENDIDO/APAGADO ajuste de programa (el usuario puede fijar el número de interruptor de programa en más de 16 grupos)

A: Pula “Menú” en pantalla del reloj, cuando “prog” parpadee, pulse OK para confirmar y entrar en una pantalla de ajustes.

B: Pulse OK en ajustes de hora. Luego el ícono parpadeante de marcador de hora y minutos

C: Pulse “Menú”, luego el ícono parpadeante de marcador de hora.

D: Pulse “+/-“ para fijar la hora y pulse OK después de completar. Luego el mismo ajuste para el minuto parpadeante y pulse “OK” después de completar.

E: Cuando el programa entra en la pantalla de ajuste de semana, el marcador (Lunes) parpadea. Si necesita abrir 1 (Lunes), pulse “+” para borrar y “+” y mueva el marcador a 2 (Martes). Puede fijar la semana en su lugar. Al finalizar, pulses OK para confirmar y el programa entrará en la pantalla de ajustes de tiempo de cierre.

Atención:

- Después de fijar la semana, los días de la semana que se necesitan abrir se mostrarán en la pantalla.
- Si es necesario abrir todos los días de la semana, pulse OK y entre la pantalla de ajustes de tiempo de cierre cuando el marcador Lunes parpadee.

F: Repita los pasos B al E, y termine de fijar el tiempo de cierre y semana. Pulse OK al 2do. ajuste o pulse Menú para confirmar o salir.

4. Ajuste de control de pulsos (el usuario puede fijar número de control de pulso como lo requiera, a lo sumo 32)

A: Pulse “Menú” en la pantalla del reloj. Cuando el marcador Ω parpadee, pulse OK en el grupo 1 fijando el ícono de pantalla.

B: Pulse “Menú” luego el ícono parpadeante de hora de marcador.

C: Pulse “+/-“ para fijar la hora y pulse OK al finalizar. Fije los minutos y pulse OK para confirmar.

D: El programa entra en la pantalla de ajuste de semana. Por favor, siga las formas de ajuste del programa.

E: Pulse “+/-“ para fijar hora de pulso y control, y el rango de duración es de 1-99 segs. Después de finalizar, pulse OK en el 2do. ajuste o pulse Menú para confirmar y salir.

- **Notas:**
- **No use este producto en productos en lugares polvorientos, donde haya gas de ácidos, luz solar directa o lluvia.**
- **Por favor, almacene y use en los lugares con tensión nominal, temperatura específica y humedad**
- **Si el diseño y especificación del producto están sujetos a cambio, no habrá más avisos.**

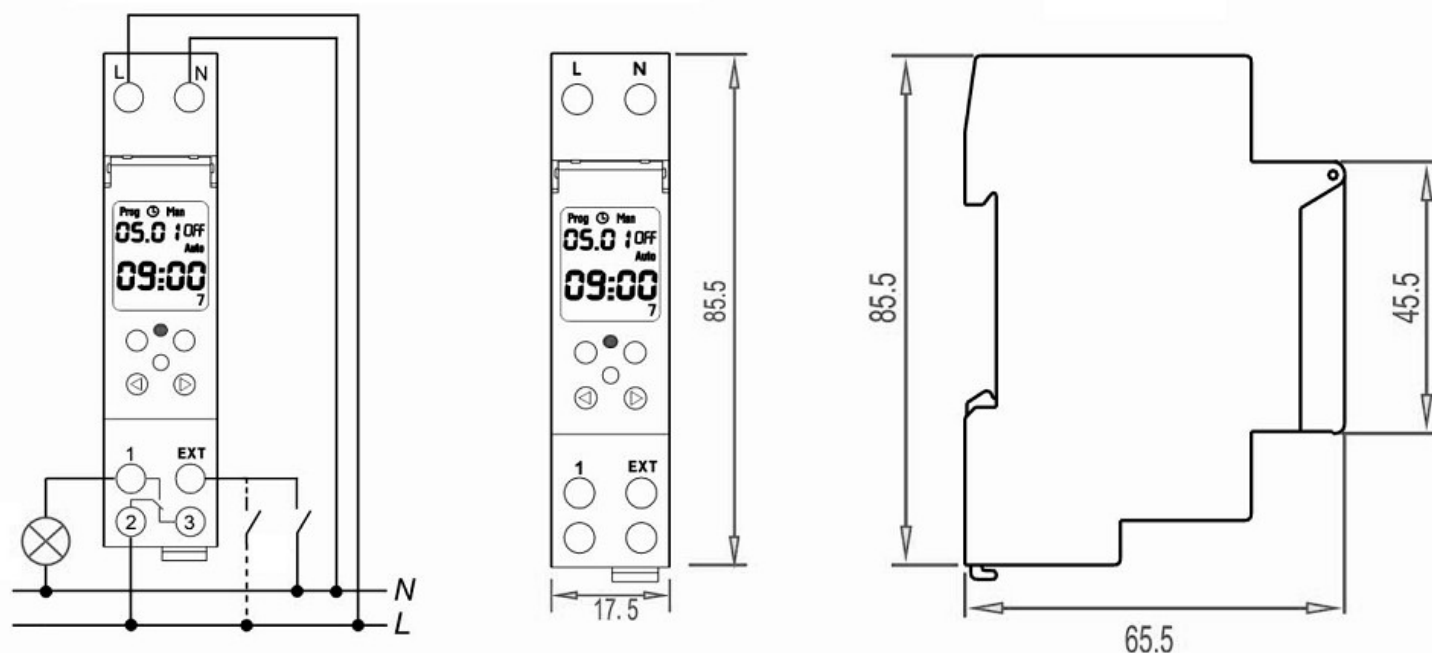
1. Introdução

- Primeira função utilitária para a indústria:
 - Calendário incorporado, podem ser definidos 10 tempos de férias em um ano
 - Porta EXT (O comprimento alargado pode atingir 100 meters)
 - 16 grupos de controles de procedimento (ON/OFF)
 - 32 controles de pulso (podem ser usados para um aviso sonoro ou para iniciar equipamentos)
- Pode ser programado ou controlado manualmente para mais fácil utilização
- Pode definir o horário de verão/inverno e os modos de funcionamento
- Chip digital importado, sistema inteligente e estável
- Visor LCD, LED de instruções de trabalho
- Bateria de lítio interna que, quando há uma falha de energia, mantém os dados e o temporizador memorizará a hora, entrando em modo de descanso automático, como habitualmente.
- As peças chaves incluem componentes importados
- Largura padrão: 17,5mm
- Instalação padrão com DIN 35mm
- Amplamente utilizado na indústria, em casa, em edifícios, equipamento complementar, etc.

2. Dados técnicos

Tensão nominal:	220v/110 ($\pm 10\%$)	capacidade de carga:	AC250V 16A COS ϕ =1
Frequência da rede:	50/60 hz	Interruptor EXT:	comprimento do cabo $\leq 100m$
Definição de procedimento:	16 programas ON/OFF	Ponto de contato:	1 grupo
Programa por impulso:	32 canais com duração: 1-99 seg	resistência de contato entre os contatos:	$\leq 100m\Omega$
Programa de férias:	10	resistência de isolamento entre os contatos:	$\geq 100M\Omega$
Tempo de energia:	10^5 horas	Temperatura de funcionamento:	-10 ~ +50 °C
Vida mecânica:	10^7 horas	Umidade do ambiente:	35 ~ 85 % RH
Reserva de energia:	3 anos	Temperatura de armazenamento:	-10 ~ +60°C
Energia:	$\leq 3VA$	peso:	$\leq 90g$

3. Diagramas esquemáticos

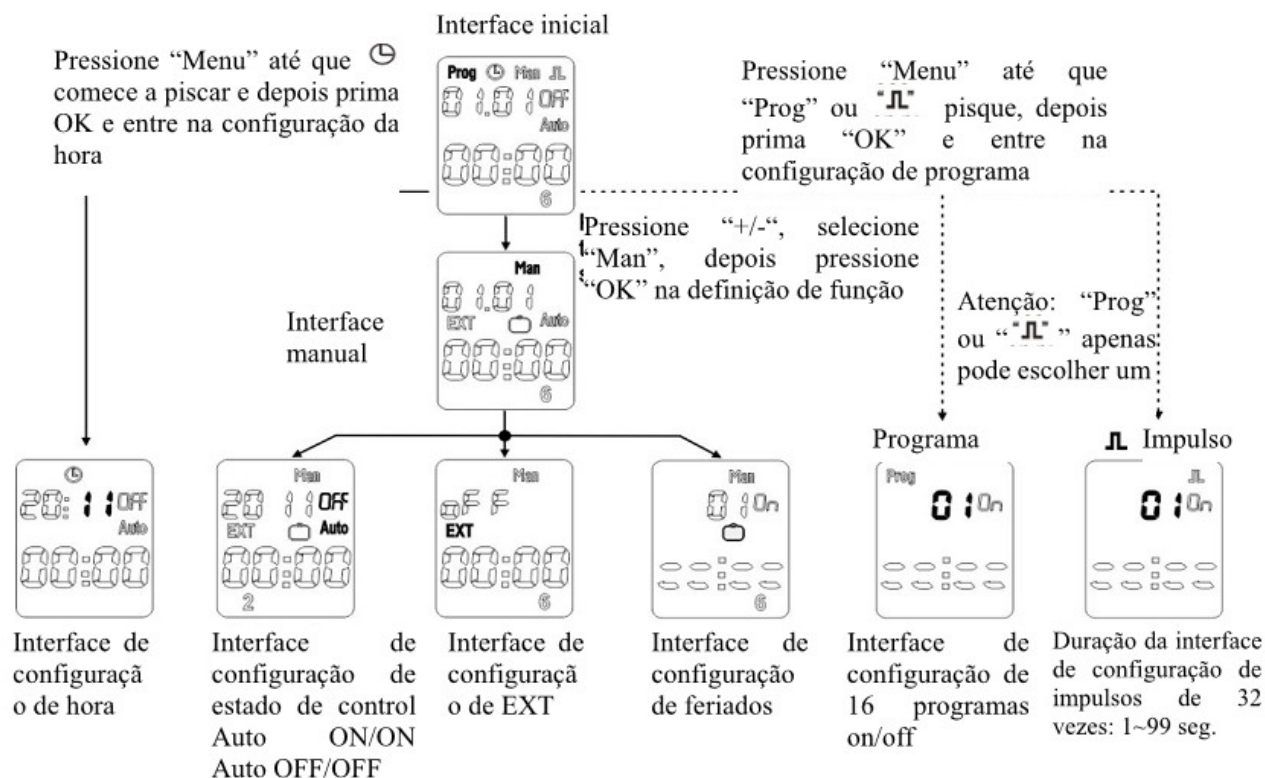


4. Ajuste e operação

Notas:

1. Pressione "Menu" e "-" durante 3 segundos, os procedimentos serão fechados, mas todas as definições anteriores serão perdidas; pressione "Res", todos os procedimentos serão apagados.
2. Em qualquer tela de configuração sem qualquer operação durante 30 segundos, o procedimento volta à tela do relógio automaticamente e não salvará dados de configuração.
3. Dado que possui uma bateria de lítio interna, você pode instalar o temporizador em uma caixa de distribuição ou em um circuito de controle após os procedimentos de configuração.

• Gráfico de interface de definição de programa



• Calendário incorporado de configuração de data e hora, definir ano, mês, hora e minuto respectivamente.

1. Pressione "Menu" até que " " pisque, em seguida, pressione "OK" na interface de configuração do relógio, piscará a indicação do ano.
2. Pressione "+/" para o ano exigido e, em seguida, pressione "OK" para confirmar. Para a configuração do mês, dia, hora e minuto, faça a mesma operação como para a configuração de ano.
3. Após terminar a configuração de data e hora, se não precisa da configuração do Horário de verão, pressione o botão "Menu" para sair e completar essa configuração; se precisará definir o Horário de verão, pressione "OK" na tela de seleção de DST (verão/inverno), e surgirá a tela para anotar o horário de verão europeu (DST:EU)
4. Pressione "+/-" para escolher o segundo visor, horário de verão dos Estados Unidos da América (EUA), pressione ok na tela de seleção de modo; Modos LIGADO E NÃO LIGADO

Modo LIGADO: A tela LCD apresenta 0 40 e o procedimento ON/OFF definido será executado com o horário de verão

Modo NÃO LIGADO: A tela LCD apresenta 0 40 e o procedimento ON/OFF definido não será executado com o horário de verão

5. Pressione "+/-" para ajustar o sistema requerido e, em seguida, pressione "Menu" para

Definição da função manual (4 modos de controlo de estado / definição de EXT /definição de feriados)

Pressione: "Menu" até a observação Man (manual) piscar, pressione OK na tela de definição da função Manual, pressione "+/-" para escolher as funções necessárias e, em seguida, pressione OK na tela de configuração do subprograma.

1. Configuração das formas de controle (ON/ON Automático / OFF/OFF Automático)

A) Pressione "+/-" para escolher a indicação Auto (automático), pressione "OK" para confirmar

B) A indicação OFF Auto pisca, pressione "+/-" para escolher uma das formas de controle (Auto ON/ON/Auto OFF/OFF) e pressione "Menu" para sair após terminar a configuração.

2. Configuração de EXT. (se precisar desta função, é necessário um interruptor de controle externo, e o método de fiação é mostrado no diagrama.

A) Pressione "+/-" para escolher a indicação EXT e depois pressione "OK" para confirmar

B) Ao pressionar "+ /-", haverá 2 seleções: OFF EXT /ON EXT. Pressione "Menu" depois de terminar a escolha.

Notas:

A) Haverá a indicação EXT depois de colocar em EXT ON. Mas ela é válida para o interruptor de controle EXT no estado de Auto ON ou Auto OFF.

B) No estado de ON ou OFF, o equipamento será forçado em ON (Ligado) ou OFF (Desligado). Se não for seguido pelos procedimentos definidos, não será válido.

Apenas é válido executar o interruptor EXT no estado de Auto On (Ligado) ou Off (desligado).

C) Ao definir o EXT como Off, a porta de entrada EXT não é válida, o temporizador funcionará pelo procedimento definido ou por impulso. Quando a definição é EXT On, a porta de entrada EXT é válida.

A porta de entrada não funciona quando EXT está definido como OFF e o temporizador funciona segundo o programa definido ou por impulse. A porta de entrada funciona quando EXT está definido como ON e a definição de programa ou impulse está inativa. Quando EXT é desligado a configuração de programa e impulse voltarão a funcionar.

3. Configuração de férias (pode definir horários de 10 feriados ao longo de 1 ano, e é necessário configurar o período ON/OFF para cada um deles)

A: Pressione "+/- "escolhendo "?" e depois pressione OK para confirmar.

B: Pressione "+/-" escolhendo ON/OFF

C: Pressione "Menu" na tela de configuração do ano (defina a hora de início do feriado e a hora de fim em segundo lugar)

D: Pressione "+/" escolhendo o ano necessário, e depois pressione OK na tela de data.

E: Pressione "+/-" escolhendo a data necessária, depois pressione OK na tela de configuração de feriados (dias livres) automaticamente.

F: Repita o passo b-e, e o sistema irá entrar na próxima configuração de feriado, uma após outra, ou pressione "Menu" para sair para a tela das horas.

Notas: 16 grupos de programa ON/OFF e controle de 32 impulsos, 16 grupos de programa de configuração ON/OFF (o usuário apenas pode escolher uma função de programa conforme pretender)

A: Pressione "Menu" na tela do relógio, quando "prog" piscar, pressione OK para confirmar e entrar na tela de configuração.

B: Pressione OK na configuração da hora, o ícone do marcados dos minutos e horas pisca

C: Pressione "Menu", e então o ícone do marcador da hora piscará.

D: Pressione "+/-" para definir a hora e pressione OK após concluir a configuração, depois faça o mesmo para os minutos e pressione "OK" após a conclusão.

E: Quando o programa entra na tela de definição da semana, o marcador da segunda-feira começa a pisca. Se precisar abrir 1 (segunda-feira), pressione "+" para limpar e pressione "+" movendo o marcador para 2 (terça-feira). Você pode definir uma semana de cada vez, e após terminar pressione OK para confirmar e o programa entrará na tela de definição do hora de fecho.

Atenção:

- Após terminar a configuração da semana, os dias necessários abertos serão mostrados na tela.
- Se todos os dias da semana precisarem ser abertos, pressione OK e entrar na tela de configuração de hora de fecho quando o marcador de segunda-feira piscar.

F: Repita os passos b) a e) e termine a configuração do tempo de fecho e da semana. Pressione OK na 2ª. Definição ou pressione Menu para confirmar e sair.

1. definição de programas de controle de impulsos (o usuário pode definir o número de controle de impulso, conforme entender, no máximo de 32)

A: Pressione "Menu" na tela de exibição do relógio. Quando o marcador Ω pisca, pressione OK no ícone da tela de configuração do grupo 1.

B: Pressione "Menu", e então o ícone do marcador da hora piscará.

C: Pressione "+/-" para definir a hora e pressione OK depois de terminar. Defina os minutos e

pressione Okey para confirmar.

D: O programa entra na tela de configuração da semana e formas de configuração. Por favor, siga a configuração do programa.

E: Pressione "+/-" para definir tempo de controle de impulso e a duração de intervalo é de 1 a 99 seg. Depois de terminar, pressione OK na 2ª configuração ou pressione Menu para confirmar e sair.

- **Notas:**
- **Não utilize este produto em lugares com poeiras, gás ácido, luz direta do sol ou chuva.**
- **Por favor, guarde e utilize em locais com voltagem nominal, temperatura e umidade específicas**
- **Se o projeto e as especificações do produto forem sujeitas a alteração, não haverá lugar a mais notificações.**

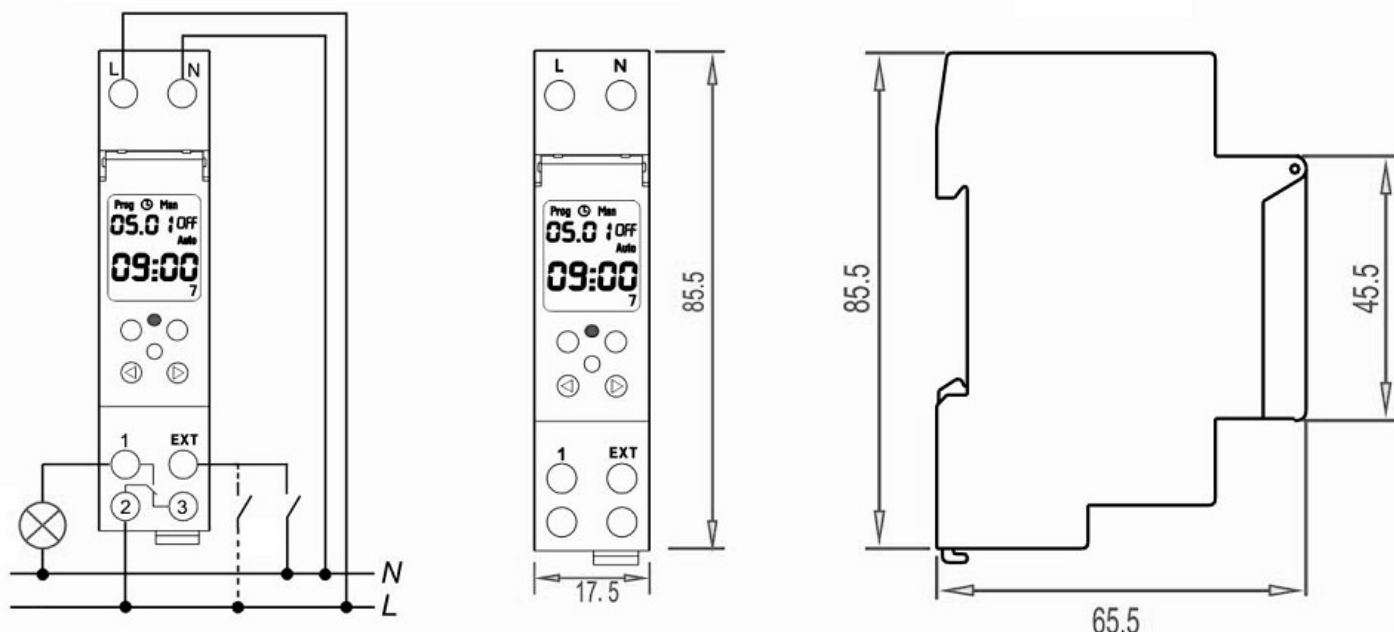
1. Introduction

- Première fonction d'utilité industrielle
 - Calendrier intégré, 10 périodes de vacances peuvent être programmés dans l'année
 - Port EXT (la longueur de rallonge peut aller jusqu'à 100 mètres)
 - 16 groupes de contrôle de procédure (ON/OFF)
 - 32 pulsations de contrôle (peuvent être utilisées pour une sirène ou pour le déclenchement d'un équipement)
- Peut être programmée ou contrôlée manuellement pour une utilisation facile
- Peut régler le DST (été/hiver) et les modes de fonctionnement
- puce numérique importée, système intelligent et stable
- Ecran LCD, instruction de travail par LED
- Batterie intégrée au lithium, en cas de panne de courant, les données ne sont pas perdues et la minuterie continue de fonctionner comme d'habitude et se met en sommeil auto
- Les pièces-clés ont des composants importés
- Largeur standard : 17,5 mm
- installation standard avec DIN 35 mm
- Largement utilisée dans l'industrie, les maisons, les bâtiments, l'équipement corollaire, etc.

2. Données techniques

Tension nominale :	220v/110 ($\pm 10\%$)	Capacité de charge	AC250V 16A COS $\phi=1$
Fréquences :	50/60 hz	Interrupteur EXT :	longueur de câble ≤ 100 m
Réglage de procédures :	16 programme ON/OFF	point de contact :	1 groupe
Programme de pulsation :	32 canaux, durée : de 1 à 99 sec	résistance entre les contacts :	$\leq 100\text{m}\Omega$
Programme de vacance :	10	résistance d'isolation entre les contacts :	$\geq 100\text{M}\Omega$
Durée de vie électrique :	10^5 heures	Température de fonctionnement :	-10°C à +50°C
Vie mécanique :	10^7 heures	Humidité ambiante :	HR 35 à 85%
Réserve d'énergie	3años	Température de stockage	-10°C à +60°C
Puissance :	$\leq 3\text{VA}$	poids :	$\leq 90\text{g}$

3. Schémas de câblage

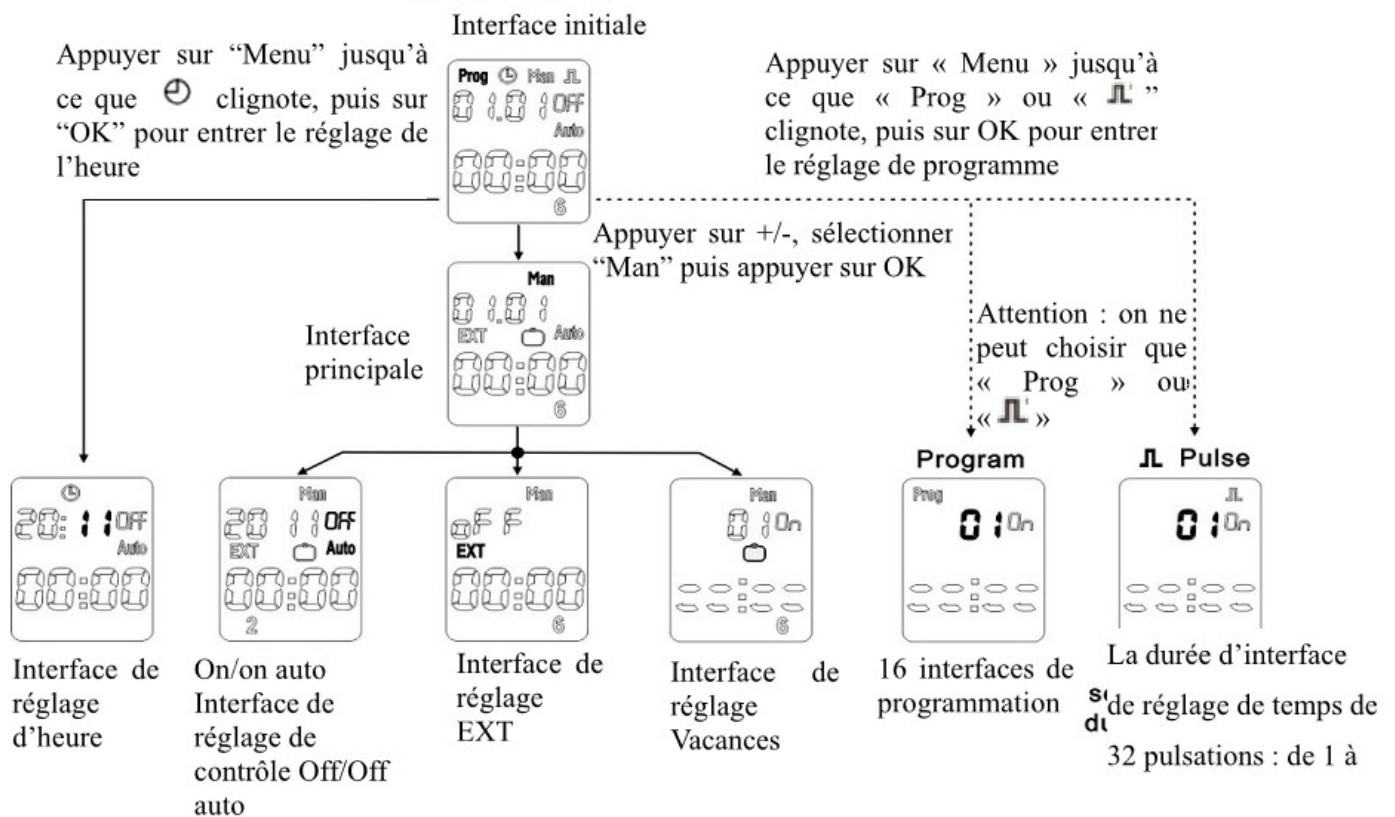


4. Réglage et fonctionnement

Remarques :

1. Appuyer sur « Menu » et sur « - » pendant 3 secondes, les procédures seront fermées mais tous les anciens réglages seront perdus ; appuyer sur « Res », toutes les procédures seront effacées.
2. Sur n'importe quel écran, si pas d'opération pendant 30 secondes, la procédure revient à l'horloge automatiquement et ne sauvegarde pas les données de réglage.
3. Avec la batterie au lithium, vous pouvez installer la minuterie dans l'armoire de distribution ou sur le circuit de contrôle après avoir réglé les procédures.

• **Tableau d'interface de réglage de programme**



• **Calendrier intégré date et heure, année, mois, heure et minute respectivement**

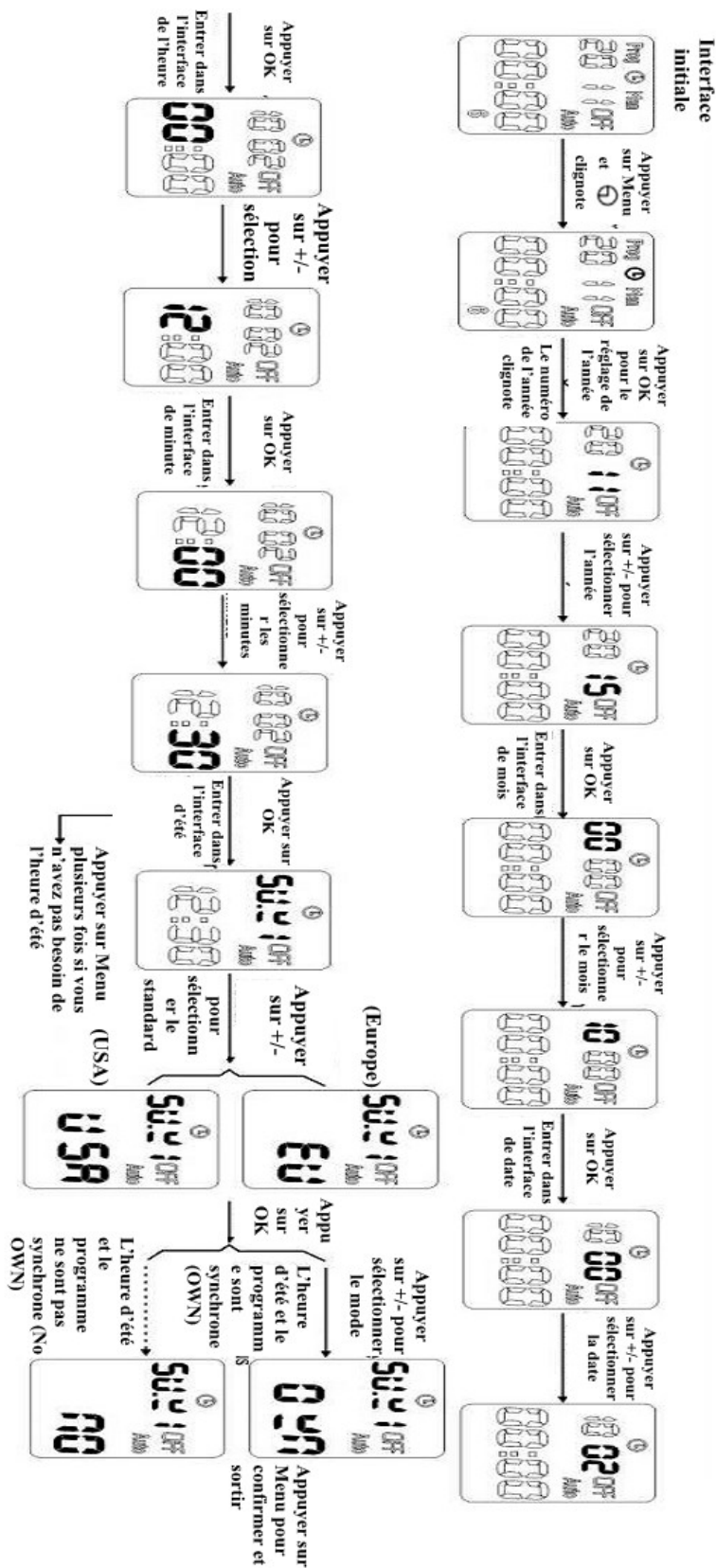
1. Appuyer sur « Menu » jusqu'à ce que clignote, puis sur OK pour entrer dans l'interface de réglage de l'heure, Année clignote
2. Appuyer sur +/- pour l'année, puis sur OK pour confirmer. Même opération pour le mois, jour, heure et minute.
3. Après le réglage de la date et de l'heure, si vous n'avez pas besoin du réglage DST, appuyer sur Menu pour sortir et compléter ce réglage ; si vous avez besoin de régler le DST, appuyer sur OK sur l'écran DST (été/hiver), l'écran affiche une remarque du DST européen : EU
4. Appuyer sur +/- pour le 2ème affichage: marque de DST USA, appuyer sur OK dans l'écran de sélection de mode ; modes OWN & NO OWN

Mode OWN : le LCD affiche 040, et la procédure ON/OFF réglée fonctionne avec le DST

Mode NO OWN : le LSD affiche 040 et la procédure ON/OFF ne fonctionne pas avec le DST.

5. Appuyer sur +/- pour choisir le système requis, puis sur Menu pour confirmer et sortir.

Remarques : Réglage par étape de la date et de l'heure (régler 2015 10, 2nd, 12:30, la semaine sera réglée par auto-synchronisation)



Réglages Manuel de fonctions (4 voies de contrôle d'état/EXT/Vacances)

Appuyer sur Menu jusqu'à ce que Man clignote, puis sur OK, appuyer sur +/- pour choisir les fonctions requises, puis sur OK dans le sous-programme.

1. Réglages de contrôle (Auto-ON/ON, Auto OFF/OFF)

A) Appuyer sur +/- pour choisir Auto puis sur OK pour confirmer

B) Auto OFF clignote, appuyer sur +/- pour choisir un contrôle (Auto-ON/ON, Auto OFF/OFF) puis sur Menu pour sortir quand le réglage est terminé.

2. Réglage EXT (si cette fonction est nécessaire, une minuterie externe est requise, et le schéma de câblage est indiqué.

A) Appuyer sur +/- pour choisir EXT puis sur OK pour confirmer

B) Appuyer sur +/-, il y aura deux choix: OFF EXT/ON EXT. Appuyer sur Menu après avoir choisi.

Remarques :

A) Il y aura la marque EXT si vous avez réglé EXT ON. Mais il est valide pour l'interrupteur EXT en état Auto ON ou Auto OFF.

B) En état de Auto ON ou Auto OFF l'équipement sera mis sur ON ou OFF. Si la procédure de réglage n'est pas suivie, elle ne sera pas valide.

L'interrupteur EXT est valide uniquement en Auto ON ou Auto OFF

C) En réglant EXT Off, le port EXT n'est pas valide, la minuterie tournera selon la procédure établie. Quand le réglage est sur EXT On, le port EXT est valide.

Il n'y a pas d'exécution des procédures de réglage ou de pulsation quand EXT ferme les procédures ou exécute Pulse quand EXT s'ouvre.

3. Réglage de vacances (peut régler 10 vacances en 1 an et tous les groupe ON/OFF sont requis respectivement)

A: Appuyer sur +/-, choisir ?, puis appuyer sur OK pour confirmer.

B: Appuyer sur +/- et choisir ON/OFF

C: Appuyer sur Menu sur l'écran d'année (régler l'heure de démarrage des vacances puis la fin)

D: Appuyer sur +/- pour choisir l'année, puis sur OK pour la date.

E: Appuyer sur +/- pour choisir la date, puis sur OK sur l'écran de vacance (dates off) automatiquement.

F: Répéter les étapes de B à E, et le système entre dans le réglage des vacances suivantes, ou appuyer sur Menu pour sortir.

Remarques : 16 groupes de programme ON/OFF et 32 pulsations, 16 groupes de programme ON/OFF (l'utilisateur peut régler le nombre de programmes comme requis jusque 16 groupes)

A: Appuyer sur Menu sur l'écran d'horloge quand Prog clignote, appuyer sur OK pour confirmer et entrer dans un écran de réglage.

B: Appuyer sur OK dans le réglage d'heure, l'icône d'heure et de minutes clignote

C: Appuyer sur Menu puis l'icône d'heure clignote.

D: Appuyer sur +/- pour régler l'heure puis appuyer sur OK puis faire de même pour les minutes et appuyer sur OK pour terminer.

E: quand le programme entre dans les semaines, Lundi clignote. Si besoin est d'ouvrir (lundi), appuyer sur +/- pour effacer et appuyer sur + pour aller à 2 (mardi). Vous pouvez régler la semaine, après avoir fini, appuyer sur OK pour confirmer et le programme entre sur l'écran d'heure de fermeture.

Attention :

- Après avoir fini de régler la semaine, les jours de la semaine sont indiqués sur l'écran.
- S'il faut ouvrir tous les jours de la semaine, appuyer sur OK et entrer sur l'écran d'heure de fermeture quand lundi clignote.

F: Répéter les étapes B à E et fermer l'heure et la semaine. Appuyer sur OK pour confirmer et sortir.

4. Réglage du programme de contrôle des pulsations (l'utilisateur peut régler le nombre de pulsation, max.32)

A: Appuyer sur menu dans l'écran d'horloge. Quand  clignote, appuyer sur OK dans le groupe 1.

B: Appuyer sur Menu, l'icône des heures clignote.

C: Appuyer sur +/- pour régler l'heure et appuyer sur OK. Régler les minutes et appuyer sur OK pour conformer.

D: Le programme entre dans les semaines et les réglages, et suivre le programme de réglage.

E: Appuyer sur +/- pour régler la durée de contrôle, la plage de durée est de 1 à 99 secondes, puis appuyer sur OK dans le 2^{ème} réglage ou appuyer sur Menu pour confirmer et sortir.

- **Remarques :**
- **Ne pas utiliser ce produit dans les endroits poussiéreux, gazeux, sous les rayons du soleil ou sous la pluie.**
- **Stocker et utiliser dans les endroits de bonne tension, à la température et humidité spécifiques**
- **Le design et les caractéristiques du produit peuvent changer sans préavis.**

1. Introduce

-Industry first utility function:

- Built-in calendar, 10 holiday times can be set in a year
- EXT port(extended length can reach 100 meters)
- 16 groups procedure controls(ON/OFF)
- 32 pulse controls(can be used for bell or on trigger-start equipment)

-Can be programmed, or manually controlled for easy use

-Can set DST(summer/winter) and operating modes

-Imported digital chip, intelligent and stable system

-LCD display, LED work instruction

-Built-in lithium battery, when a power failure, data will not be lost and timer will travel time as usual and be in auto-sleep

-Key parts adopt imported components

-Standard width: 17.5mm

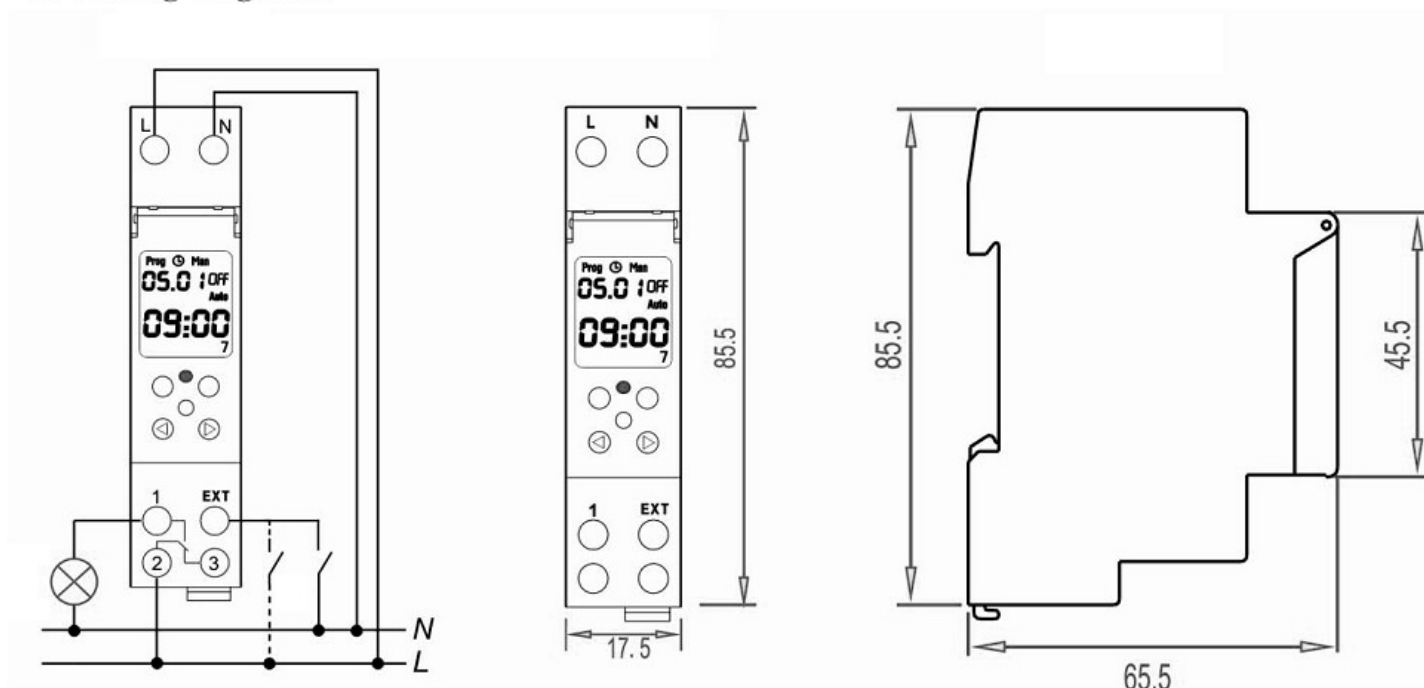
-Standard installation with Din 35mm

-Widely used in industry, house, building, corollary equipment, etc.

2. Technical data

Rated voltage:	220v/110 ($\pm 10\%$)	load capacity:	AC250V 16A COS ϕ =1
Mains frequency:	50/60 hz	EXT switch:	cable length ≤ 100 m
Procedure setting:	16 ON/OFF program	contact point:	1group
Pulse program:	32 channels duration: 1-99sec	contact resistance between contacts:	$\leq 100\text{m}\Omega$
Holiday program:	10	insulation resistance between contacts:	$\geq 100\text{M}\Omega$
Electrical life:	10^5 horas	Working temperature:	-10 ~ +50 °C
Mechanical life:	10^7 horas	Ambient humidity:	35 ~ 85 % RH
Power reserve:	3años	Storage temperature:	-10 ~ +60°C
Power:	$\leq 3\text{VA}$	weight:	$\leq 90\text{g}$

3. Wiring diagrams

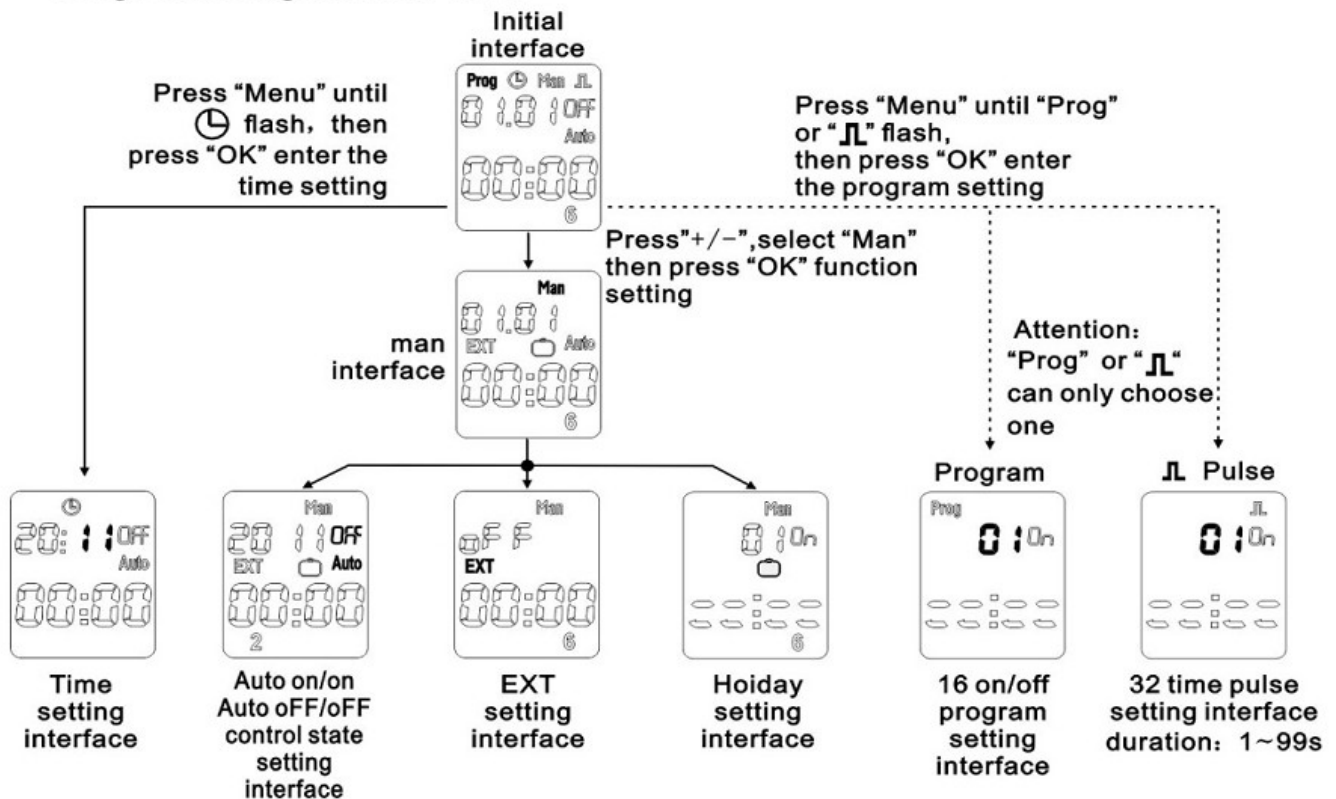


4. Setting and operating

Notes:

1. Press "Menu" and "-" for 3 seconds, procedures will be closed but all former setting will be lost; press "Res", all procedures will be cleared.
2. In any setting screen but no any operation within 30 seconds, procedure will back to clock screen automatically, and will not save setting data.
3. Due to built-in lithium battery, you can install timer in distribution box or control circuit after setting procedures.

- Program setting interface chart**



- Date and time setting built-in calendar ,set Year ,Mouth ,Hour and Minute respectively.**

1. Press "Menu" until "" flashes ,then press "OK" into clock setting interface ,Mark Year will flash.

2. Press "+/-" to required year ,then press "OK" to confirm .About setting mouth ,day ,hour and minute ,same operation as setting year.

3. After finishing setting date and time ,if do not need of DST setting , press "Menu" to exit and complete this setting ;If need to set DST ,press "OK" into DST select screen (summer/winter),screen will display remark of European DST:EU

4. Press "+/-" to choose 2nd display :remark of USA DST (USA),press ok into mode selection screen; OWN&NO OWN modes

OWN mode: LCD screen displays 0 40,and setted ON/OFF procedure will run with DST

NO OWN mode: LCD screen displays 0 40,and setted ON/OFF procedure will not run with DST.

5. Press "+/-" to adjust required system, then press "Menu" to confirm and exit.

Man function setting (4 state control ways /EXT setting /holiday setting)

Press :”Menu” until remark Man flashes,press OK into Man function setting screen ,press “+/-“to choose required functions ,then press OK into subprogram setting screen.

1. Control ways setting (Auto ON/ON/Auto OFF/OFF)

A) Press “+/-“ to choose remark Auto, then press “OK” to confirm

B) Remark OFF Auto flashes press “+/-“ to choose one of control ways (Auto ON/ON/Auto OFF/OFF) ,and press “Menu” to exit after finishing setting.

2. EXT setting .(if need this function ,external control switch is required ,and wiring method id shown in the diagram.

A) Press “+/-“ to choose remark EXT, then press “OK” to confirm

B)Press “+/-“ ,there will be 2 selections :OFF EXT /ON EXT. press”Menu” after finishing choosing.

Notes:

A)There will be remark EXT after you set to EXT ON .But it is valid for EXT control switch in the state of Auto on or Auto OFF.

B)In the state of on or off ,the equipment will be forced to ON or OFF .If not followed by setted procedures ,it will be not valid .

Only running timer in the state of Auto on or off , EXT switch is valid.

C)When setting EXT off ,EXT input port is not valid ,timer will run by setted procedure or pulse .When setting EXT on , EXT input port is valid.

There is no execution of setting procedures or pulse when EXT switch closes setting procedures or pulse execute when EXT switch opens.

3. Holiday setting (can set 10holiday times within 1 year and every group of ON/OFF setting is required respectively)

A:Press “+/-“ choosing “?” ,then press ok to confirm.

B: Press “+/-“ choosing ON/OFF

C:Press “Menu” into year setting screen (set the start time of holiday first and the end time second)

D: Press “+/-“ choosing choosing required year ,then press OK into date screen.

E: Press “+/-“ choosing choosing required date ,then press OK into setting screen of holidays (dates off) automatically.

F: Repeat step b-e ,and the system will enter into next holiday setting after setting , or press “Menu” to exit to time screen.

Notes:Following 16 groups ON/OFF program and 32 pulses control,16 groups ON/OFF program setting (user can set program switch number as required at most 16 groups)

A: Press “Menu” in clock screen , when “prog” flashes ,press OK to confirm and enter into one setting screen.

B: Press OK into time setting ,marker hour and minute flashes icon

C: Press “Menu” ,then marker hour flashes icon.

D: Press “+/-“ setting hour and press OK after completing then same setting for flashing minute and press “OK” after completing.

E: when program enters into week setting screen , marker (Monday) flashes .If need to open 1 (Monday),press “+” to clear and press “+” and move marker to 2 (Tuesday) .You can set week in turn after finishing press OK to confirm and program will enter into setting screen of close time.

Attention:

- After finishing week setting ,open-needed week days will be shown in the screen.
- If all week days need to be open ,press OK and enter into setting screen of close time when marker Monday flashes.

F:Repeat step b to e ,and finish setting close time and week .Press OK into 2nd setting or press Menu to confirm and exit.

4. pulses control program setting (user can set number of pulse control as requires, at most 32)

A:Press “Menu” in clock display screen. When marker Ω flashes ,press OK into group 1 setting screen icon.

B: Press “Menu” then marker hour flashes icon.

C:Press “+/-“ to set hour and press OK after finishing . set minute and press OK to confirm .

D:Program enters into week setting screen ,and setting ways please follow program setting.

E:Press “+/-“ to set pulse control time ,and the duration range is from 1-99 sec , afterfinishing,press OK into 2nd setting or press Menu to confirm and exit.

- **Notes:**
- **Do not use this product in the places with dustiness, etchant gas, direct sunlight or rain.**
- **Please store and use in the places with rated voltaje, specific temperature and humidity**
- **If design and specification of product are subject to change, will not further notice.**

GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE

2 años/anos/years/années

E- T.E.I. garantiza este aparato por 2 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía, es imprescindible presentar el ticket o factura de compra.

P- T.E.I. garantía este aparelho contra defeitos de fábrica ate 2 anos.

F- T.E.I. garantit cet appareil pour le durée de 2 annès contre tout défaut de fabrication.

GB- T.E.I. guarantees this device during 2 years against any manufacturing defect



TEMPER ENERGY INTERNATIONAL S.L.

Polígono industrial de Granda, nave 18

33199 • Granda - Siero • Asturias

Teléfono: (+34) 902 201 292

Fax: (+34) 902 201 303

Email: info@grupotemper.com

**Una empresa
del grupo**

